

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 3274/93 van de Raad van 29 november 1993 waarbij de levering van een aantal goederen en diensten aan Libië wordt verhinderd ...** 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 3275/93 van de Raad van 29 november 1993 waarbij het verboden wordt gevolg te geven aan eisen in verband met contracten en transacties op de uitvoering waarvan resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties van toepassing zijn** 4

#### *Gemeenschappelijk standpunt bepaald door de Raad van de Europese Unie*

93/614/GBVB :

- ★ **Besluit van de Raad van 22 november 1993 betreffende het op basis van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalde gemeenschappelijk standpunt inzake het beperken van de economische betrekkingen met Libië .....** 7

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 3274/93 VAN DE RAAD**

van 29 november 1993

waarbij de levering van een aantal goederen en diensten aan Libië wordt ver-  
derd

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 228 A,

Gelet op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad  
van de Europese Unie van 22 november 1993,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap Verordening (EEG)  
nr. 945/92<sup>(1)</sup> heeft goedgekeurd overeenkomstig resolutie  
748 (1992) van de Veiligheidsraad van de Verenigde  
Naties;

Overwegende dat de Veiligheidsraad van de Verenigde  
Naties, gezien het feit dat Libië nog altijd niet de resolu-  
ties 731 (1992) en 748 (1992) naleeft, op grond van hoofd-  
stuk VII van het Handvest van de Verenigde Naties, in  
zijn resolutie 883 (1993) van 11 november 1993 heeft  
besloten om de in zijn resolutie 748 (1992) vastgestelde  
maatregelen uit te breiden;

Overwegende dat de Gemeenschap is overeengekomen,  
ten behoeve van de doorzichtigheid, de aanvullende maat-  
regelen te incorporeren in het kader van een allesomvat-  
tend communautair instrument;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 945/92 onder  
deze omstandigheden kan worden ingetrokken;

Overwegende dat de Gemeenschapswetgeving, overeen-  
komstig de resoluties 748 (1992) en 883 (1993) van de  
Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, niet van invloed  
mag zijn op een aantal door belangrijke humanitaire  
behoeften gerechtvaardigde luchtvervoerdiensten noch de  
levering van een aantal dringende uitrustingsstukken en  
de outillage en diensten die rechtstreeks verband houden  
met de burgerluchtvaartcontrole mag verhinderen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De Gemeenschap weigert voor haar grondgebied  
toestemming tot opstijgen, landen of overvliegen aan alle

vliegtuigen met als bestemming het grondgebied van  
Libië of die aldaar zijn opgestegen.

2. Toestemming wordt wel verleend voor vluchten die  
om redenen verband houdende met belangrijke humani-  
taire behoeften zijn goedgekeurd door het krachtens punt  
9 van resolutie 748 (1992) van de Veiligheidsraad van de  
Verenigde Naties opgerichte comité.

*Artikel 2*

1. De activiteiten en de werking van alle kantoren van  
de Libyan Arab Airlines zijn verboden en hun kantoren  
worden volledig gesloten.

2. Commerciële transacties met Libyan Arab Airlines  
zijn verboden, met inbegrip van het aanvaarden of het  
endosseren van door die luchtvaartmaatschappij verstrekte  
tickets of andere documenten.

*Artikel 3*

1. De rechtstreekse of indirecte levering van de in de  
bijlage bij deze verordening vermelde goederen en/of  
diensten aan Libië is verboden.

2. De levering aan Libië van deze goederen en/of dien-  
sten kan evenwel door de bevoegde autoriteiten van de  
Lid-Staten worden toegestaan, mits deze goederen en/of  
diensten uiteindelijk worden gebruikt voor andere  
doeleinden dan die welke in de bijlage zijn vermeld.

3. De Lid-Staten stellen elkaar aan de Commissie  
binnen 30 dagen in kennis van de krachtens lid 2 toege-  
stane uitvoer.

*Artikel 4*

1. De Regering en overheidsinstanties van Libië en  
commerciële, industriële of openbare nutsbedrijven die  
het eigendom zijn van of rechtstreeks of indirect gecon-  
troleerd worden door de Regering of overheidsinstanties  
van Libië of door personen die volgens de bevoegde auto-  
riteiten van de Lid-Staten in verband met de toepassing  
van deze verordening optreden namens de Regering of  
overheidsinstanties van Libië of namens een instantie die  
zij controleren, kunnen beschikken over de fondsen of  
andere financiële middelen die voortvloeien uit de

<sup>(1)</sup> PB nr. L 101 van 15. 4. 1992, blz. 53.

verkoop of de levering van aardolie of aardolieprodukten, aardgas en aardgasprodukten daaronder begrepen, landbouwprodukten of -artikelen, of grondstoffen van herkomst uit Libië en van daaruit geëxporteerd na 1 december 1993 mits zij worden gestort op bankrekeningen die uitsluitend voor deze fondsen zijn geopend.

2. Deze bepaling wordt ten uitvoer gelegd door de Lid-Staten, die elkaar en de Commissie in kennis stellen van de daartoe getroffen maatregelen.

*Artikel 5*

Deze verordening is van toepassing ongeacht het bestaan van rechten of verplichtingen uit hoofde van internationale overeenkomsten, contracten, licenties of vergunningen van vóór 1 december 1993.

*Artikel 6*

Deze verordening is van toepassing binnen het grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van haar lucht-

ruim, in vliegtuigen of op schepen welke onder de jurisdictie van een Lid-Staat vallen, op natuurlijke personen elders die onderdaan van een Lid-Staat zijn, alsmede op rechtspersonen elders die volgens de wetgeving van een Lid-Staat zijn geregistreerd of opgericht.

*Artikel 7*

De Lid-Staten stellen de sancties vast in geval van overtreding van de bepalingen van deze verordening.

*Artikel 8*

Verordening (EEG) nr. 945/92 wordt ingetrokken.

*Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1993, 00.01 uur „Eastern Standard Time” in New York.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 november 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. COËME

## BIJLAGE

Produkten en diensten die krachtens artikel 3 van de verordening niet aan Libië mogen worden geleverd :

- A. — vliegtuigen of vliegtuigonderdelen,
- technische en onderhoudsdiensten ten behoeve van vliegtuigen of vliegtuigonderdelen,
  - het treffen of verlengen van regelingen voor technische en onderhoudsdiensten ten behoeve van vliegtuigen of vliegtuigonderdelen of voor het beschikbaar stellen, voor gebruik in Libië, van vliegtuigen of vliegtuigonderdelen,
  - adviezen, hulp of opleiding voor Libische piloten, boordwerktuigkundigen of personeel voor het onderhoud van vliegtuigen en vliegvelden in Libië,
  - certificaten van luchtvaardigheid voor Libische vliegtuigen,
  - uitkeringen ter zake van nieuwe claims op grond van bestaande directe-verzekeringscontracten voor Libische vliegtuigen,
  - nieuwe contracten of verlenging van bestaande contracten voor de directe verzekering van Libische vliegtuigen,
  - met uitzondering van dringende uitrustingsstukken en outillage en diensten die rechtstreeks verband houden met de burgerluchtvaartcontrole :
    - materialen of onderdelen voor de bouw, de verbetering of het onderhoud van Libische civiele of militaire luchthavens en bijbehorende voorzieningen en outillage, of
    - technische of andere diensten voor het onderhoud van die vliegtuigen en bijbehorende voorzieningen en outillage.
- B. I. Pompen van middelgrote tot grote capaciteit (350 m<sup>3</sup>/uur of meer) en drijfassen (gasturbines en elektromotoren) bestemd voor gebruik bij het vervoer van aardolie en aardgas.
- II. Outillage bestemd voor het gebruik bij terminals voor export van aardolie :
- laadboeien of eenpuntsverankeringen,
  - soepele slangen voor de verbinding tussen onderwaterleidingen en eenpuntsverankeringen en drijvende laadslangen van grote omvang (van 12 tot 16 inch),
  - ankerkettingen.
- III. Uitrustingsstukken die niet speciaal bestemd zijn voor het gebruik bij terminals voor export van aardolie, maar vanwege hun grote capaciteit voor dit doel gebruikt kunnen worden :
- laadpompen met een grote capaciteit (4 000 m<sup>3</sup>/uur of meer) en kleine druk (10 bar of minder),
  - aanjaagpompen met ongeveer dezelfde kenmerken als hiervoor,
  - werktuigen voor inspectie van de binnenzijde van pijpleidingen en schoonmaakapparaten (d.w.z. schrapers) (16 inch en meer),
  - meettoestellen met een grote capaciteit (1 000 m<sup>3</sup>/uur en meer).
- IV. Uitrustingsstukken voor raffinaderijen :
- stoomketels die aan de normen voldoen van de American Society of Mechanical Engineers 1,
  - ovens die aan de normen voldoen van de American Society of Mechanical Engineers 8,
  - fractioneerkolommen die aan de normen voldoen van de American Society of Mechanical Engineers 8,
  - pompen die aan de normen voldoen van het American Petroleum Institute 610,
  - katalysatorreactoren die aan de normen voldoen van de American Society of Mechanical Engineers 8,
  - geprepareerde katalysatoren, met inbegrip van katalysatoren bevattende platina en katalysatoren bevattende molybdeen.
- V. Reserveonderdelen voor de in de punten I tot en met IV genoemde produkten.
-

## VERORDENING (EG) Nr. 3275/93 VAN DE RAAD

van 29 november 1993

**waarbij het verboden wordt gevolg te geven aan eisen in verband met contracten en transacties op de uitvoering waarvan resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties van toepassing zijn**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 228 A,

Gelet op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van de Europese Unie van 22 november 1993,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap bij Verordeningen (EEG) nr. 945/92<sup>(1)</sup> en (EG) nr. 3274/93<sup>(2)</sup> maatregelen heeft genomen om bepaalde commerciële transacties tussen de Gemeenschap en Libië te verhinderen;

Overwegende dat de economische subjecten in de Gemeenschap en derde landen als gevolg van het embargo tegen Libië het risico lopen met eisen van Libië te worden geconfronteerd;

Overwegende dat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties resolutie 883 (1993) van 11 november 1993 heeft aangenomen waarvan paragraaf 8 betrekking heeft op eisen van Libië in verband met contracten en transacties op de uitvoering waarvan de door de Veiligheidsraad overeenkomstig resolutie 883 (1993) en verwante resoluties opgelegde maatregelen van toepassing zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is ondernemers blijvend tegen dergelijke eisen te beschermen en te voorkomen dat Libië schadevergoeding ontvangt voor de negatieve gevolgen van het embargo;

Overwegende dat de Gemeenschap is overeengekomen dat Libië het bepaalde in paragraaf 8 van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties volledig moet naleven en van mening is dat bij een beslissing tot verzachting dan wel opheffing van de tegen Libië getroffen maatregelen in het bijzonder rekening moet worden gehouden met eventuele niet-naleving door Libië van paragraaf 8 van resolutie 883 (1993),

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

In het kader van deze verordening wordt verstaan onder:

1. „contract of transactie”: elke verrichting, ongeacht haar vorm en de wet die erop van toepassing is, die een of meer contracten of soortgelijke verplichtingen tussen al dan niet volkomen gelijke partijen omvat; in dit verband worden onder „contract” tevens begrepen alle

— uit juridisch oogpunt al dan niet op zich zelf staande — financiële garanties en contra-garanties en kredieten, alsmede alle uit een dergelijke transactie voortvloeiende of daarmee verband houdende bepalingen;

2. „eis”: elke vóór of na de datum van inwerkingtreding van deze verordening ingediende eis, al dan niet in de vorm van een vordering in rechte, in verband met de uitvoering van een contract of transactie, en met name:

- a) elke eis tot nakoming van alle verplichtingen die voortvloeien uit of verband houden met een contract of een transactie;
- b) elke eis tot verlenging of uitbetaling van financiële garanties of contra-garanties, ongeacht de vorm;
- c) elke eis tot schadeloosstelling in verband met een contract of een transactie;
- d) elke eis in reconventie;
- e) elke eis, ook via een exequatur, waarmee wordt beoogd erkenning of uitvoering van een rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak of van een gelijkwaardige beslissing te verkrijgen, ongeacht de plaats van uitspraak;

3. „maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties”: maatregelen van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties of maatregelen van de Europese Gemeenschap, van Staten, landen of internationale organisaties ter uitvoering van, in overeenstemming met, uit hoofde van of in verband met de desbetreffende besluiten van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties of andere acties waarvoor de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties toestemming heeft gegeven in verband met het embargo tegen bepaalde commerciële transacties met Libië;

4. „natuurlijke of rechtspersonen in Libië”:

- a) de Staat Libië of elke overheidsinstantie van deze Staat;
- b) alle personen met de Libische nationaliteit;
- c) alle rechtspersonen die hun zetel of hun hoofdkwartier in Libië hebben;
- d) alle rechtspersonen waarvan de leiding direct of indirect bij een of meer van de hierboven genoemde personen berust;
- e) alle personen die via of voor de onder a) tot en met d) bedoelde natuurlijke of rechtspersonen eisen indienen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 101 van 15. 4. 1992, blz. 53.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

Onverminderd artikel 2 worden de maatregelen waartoe overeenkomstig resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties werd besloten, ook geacht van invloed te zijn op de uitvoering van een contract of een transactie wanneer het bestaan of de inhoud van de eis direct of indirect uit deze maatregelen voortvloeit.

#### Artikel 2

1. Het is verboden eisen in te willigen of maatregelen te nemen die leiden tot het inwilligen van eisen die afkomstig zijn van :

- a) alle natuurlijke of rechtspersonen die in Libië zijn gevestigd of die een natuurlijke of rechtspersoon in Libië als tussenpersoon gebruiken ;
- b) alle natuurlijke of rechtspersonen die direct of indirect handelen voor rekening of ten behoeve van een of meer natuurlijke of rechtspersonen in Libië ;
- c) alle natuurlijke of rechtspersonen die zich beroepen op een overdracht van rechten of een eis indienen via een of meer natuurlijke of rechtspersonen in Libië ;
- d) alle andere natuurlijke of rechtspersonen bedoeld in paragraaf 8 van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ;
- e) alle natuurlijke of rechtspersonen die een eis indienen die voortvloeit uit of verband houdt met de uitbetaling van een financiële garantie of contra-garantie ten behoeve van een of meer van de hierboven vermelde natuurlijke of rechtspersonen,

en voortvloeien uit of verband houden met een contract of transactie op de uitvoering waarvan de maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties direct of indirect volledig of gedeeltelijk van invloed zijn.

2. Het in lid 1 bedoelde verbod is van toepassing op het grondgebied van de Gemeenschap alsmede op alle onderdanen van een Lid-Staat en alle rechtspersonen die overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat zijn geregistreerd of opgericht.

#### Artikel 3

Onverminderd de maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties, is artikel 2 niet van toepassing op :

- a) eisen in verband met contracten of transacties, met uitzondering van financiële garanties en contra-garanties, waarvoor de in dat artikel bedoelde natuurlijke of rechtspersonen voor een rechterlijke instantie van een Lid-Staat aantonen dat de partijen de eis hadden aanvaard voordat de maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties waren getroffen en dat deze maatregelen geen invloed hebben gehad op het bestaan of de inhoud van de eis ;

- b) eisen tot betaling uit hoofde van een verzekeringscontract in verband met een gebeurtenis die heeft plaatsgevonden vóór het treffen van de in artikel 2 bedoelde maatregelen, dan wel uit hoofde van een verzekeringscontract in een Lid-Staat waar een dergelijk contract verplicht is ;

- c) eisen tot uitbetaling van geldbedragen die zijn gestort op een uit hoofde van de in artikel 2 bedoelde maatregelen geblokkeerde rekening, mits deze betaling geen betrekking heeft op de bedragen die worden uitgekeerd als garantie voor de in dat artikel bedoelde contracten ;

- d) eisen die betrekking hebben op arbeidsovereenkomsten waarop het recht van een Lid-Staat van toepassing is ;

- e) eisen in verband met de betaling van goederen waarvoor de in artikel 2 bedoelde natuurlijke of rechtspersonen voor een rechterlijke instantie van een Lid-Staat aantonen dat zij waren uitgevoerd vóór het treffen van de maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties en dat deze maatregelen geen invloed hebben gehad op het bestaan of de inhoud van de eis ;

- f) eisen in verband met bedragen waarvoor de in artikel 2 bedoelde natuurlijke of rechtspersonen voor een rechterlijke instantie van een Lid-Staat aantonen dat zij verschuldigd zijn uit hoofde van een lening die is gesloten vóór het treffen van de maatregelen uit hoofde van resolutie 883 (1993) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en verwante resoluties en dat deze maatregelen geen invloed hebben gehad op het bestaan of de inhoud van de eis,

mits de eis geen bedrag omvat in de vorm van interest, schadeloosstelling of anderszins, ter compensatie van het feit dat ten gevolge van deze maatregelen de uitvoering niet overeenkomstig de bepalingen van het contract of de transactie in kwestie heeft plaatsgevonden.

#### Artikel 4

Bij iedere procedure die erop gericht is gevolg te doen geven aan een eis, rust de bewijslast dat inwilliging van de eis niet verboden is op grond van artikel 2 op degene die tracht aan de eis gevolg te doen geven.

#### Artikel 5

Elke Lid-Staat bepaald welke sancties moeten worden toegepast in geval van inbreuk op de bepalingen van deze verordening.

#### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1993, 00.01 uur „Eastern Standard Time” in New York.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 november 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. COËME

---

*(Gemeenschappelijk standpunt bepaald door de Raad van de Europese Unie)*

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 22 november 1993

**betreffende het op basis van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalde gemeenschappelijk standpunt inzake het beperken van de economische betrekkingen met Libië**

(93/614/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel J.2,

Gezien resolutie 883(93) die de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 11 november 1993 heeft aangenomen,

BESLUIT :

1. De economische betrekkingen met Libië worden beperkt overeenkomstig de relevante bepalingen van resolutie 883(93), die op 11 november 1993 door de Veiligheidsraad is aangenomen.
2. Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad.

Gedaan te Luxemburg, 22 november 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. CLAES

---